

1896-12-03

SENDER

Heinrich Hirschsprung

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:

Letter

General comment:

Læsevejledning:

Kladden til svarbrevet er transskriberet fortløbende. Bemærk X` er og streger på side 2-3. Der er tegnet et stort kryds over side 3.

Sender's location:

København

Mentioned locations:

Mandø

Archive:

Mappe 88 nr. 31 a-b

TRANSCRIPTION

D. 3 dec December 96

Som omtalt henvendte

Krøyer sig i sin Tid til mig efter Samtale med Dem, mens Ønsket var at see Maleriet paa Manø indlemmet i min Samling, mod at godt gjøre Dem 1700 kr for det. Da Maleriet nu er ankommet i uskadt stand, vil jeg hermed lade Dem vide, at jeg med Glæde skal modtage det til Samlingen naar det er [?], saafremt De endnu maatte ønske det anbragt der

Deres Hengivne

Heinrich Hirschsprung¹

[Til]

Maler Joakim Skovgaard

●2●

Hr. Gro H.¹ Det er mig selvfølgelig en glæde at De ønsker at erhverve Mandø Billedet til smukke Samling, men dem desværre kommer jeg til at oplyse Dem om at med Salgsprisen forholder det jeg ikke ganske som dengang Krøyer|[overstreget:Måske på min opfordring]|foreslog Dem at købe det [Overstreget:eller tale til mig om at det kunde passe i Deres Samling]. Dengang var Mandø boerne ejere, og jeg [?sørgte] at skaffe dem en Køber der vilde give så meget for Billedet, så de [omkostningsfrit] kunde få en kopi [på holdbart stof] Istedendfor.[xxx] Da jeg dengang ingen Køber kunde Skaffe, og det var mig om at gjøre at redde billedet, vovede jeg selv, efter at have gjort aftale med maler Rohde² om at kopiere det, at købe det. Nu er jeg altså ejer har begyndt at restaure det og tænkt på en Ramme til det; den tanke at sende det til Stockholm til sommer og sætte 3000 kr som salgspris. [xx] Denne gang kommer det dog ikke på rejse [da kopien ej kan blive tidsnok færdig], og for at det kan komme på en [smuk offentlig tilgængelig] Samling i vor egen hovedstad har jeg også [overstreget:Først...] haft i sinde at [og har det fremdeles]at holde [Overstreget:det] [prisen] noget lavere [Overstreget nemlig] og kun forlange 2500 kr [uden Ramme] Som jeg dog forbeholder mig selv vælger [denne sum] [x][Overstreget: ?]skulde De være tilbøjelig til at ofre [Overstreget:såmeget] på Billedet [Overstreget: Vil når det med glæde til Deres tjeneste] [vil det være mig en glæde at overlade] Dem det efter at Kopien er fuldført.

x[Overstreget: [?]]den [?] ramme, er jeg villig til at betale dæn...]

[Fortsætter på side 3] PS. forbeholder mig dog ret til at sælge Billedet om en anden køber skulde mælde sig inden De har bestemt Dem.

●3●Hr. Gr. H.¹ Det er mig selvfølgelig en glæde – Samling. Men Desværre maa jeg oplyse Dem om, at den af Dem nævnte Pris 1700 kr [Overstreget:

Desværre] beror paa en Misforståelse. |xxx|De 1700 kr dækker ikke stort mere end Omkostningerne ved Billedets Kopiering, [Overstreget: Prisen er 3000 Kroner] og der har ganske vist været en gang, hvor Manøboerne var villige til at sælge det for denne Sum uden at |det| lykkedes at skaffe dem en køber.[Overstreget: Men] Senere er det overgået i mit Eje og jeg har [Overstreget: da] |allerede| haft [Overstreget: forskellige] store Bud paa det, [Overstreget: men |anser [?][?]|3000 Kr som salgsprisen for det.] Billedet er mig selv kært og jeg synes derfor ikke |det er|nogen rimelighed en for at afhænde det til en [?...]

●4●

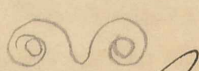
Jeg tænker, at 3000 Kr kunde være en passende Pris for det.

[Mappe 88 nr. 31 B:]

Ganske vist drejer det sig ikke om noget stort Beløb; men det betyder dog sikkert mindre for Dem end for mig. Jeg beklager derfor ikke at kunne møde komme dem [overstreget: men må fast[?] den en Gang satte pris.] i Spørgsmålet om Rammen Jeg forbeholder mig i tilfælde af at De køber Billedet, at udstille det i Sommer, dersom jeg vil.

¹ Heinrich Hirschsprung

² Rohde



A. 3de December 16

Min venlige henvendelse
krøjer sig i sin Tid til mig
efter en Samtale med Dem,
med Hensigt om at see alle,
vil paa Maaned indlaane
i min Samling, naar at godt
gode Den 17de K for N. Da
Maleret nu er ankommet
i vort Stue, vil jeg herom
lade Dem vide, at jeg med
Hort skal møde og vil
samlingen naar det er oppe-
ret, saafremt De endnu
maatte ønske det at bringe
den.

Deres hengiven
Jens Jacobson

Mr. Mads Boachin Skovgaard

Jeg tænker, at 3000 kr. kunde
være en passende Pris for det.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 88 Nr. 31A

Tænkte vist aldrig det og ikke om noget
stort Billede; men det betyder dog meget
mindre for dem end for mig. Jeg
betyder dog ikke at kunne miste dem.
nu der ~~gives mig fastholdelse~~

~~Gang~~ ~~så~~ ~~Er~~ i Højensaal og Højensaal;

Jeg fortæller mig i Tilfælde af at de høje
Billedet, at indtil det i Sommer, som vi vil.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 88 Nr. 310